

形 H7E□-N

トータルカウンタ
タイムカウンタ
デジタルコメータ

JPN 取扱説明書
IT Manuale d'istruzioni
ES Manual de instrucciones

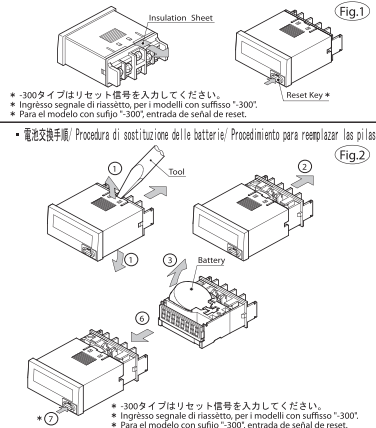
オムロン製品をお使いいただけますありがとうございます。
この製品を安全に使用していただくために、お使いになる前にこの取扱説明書をお読みください。

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto OMRON.
Prima dell'uso si prega di leggere questo manuale d'istruzioni per acquisire una sufficiente conoscenza del prodotto e delle modalità di corretto e sicuro utilizzo.

Gracias por adquirir este producto OMRON.
Antes de utilizar el producto, lee atentamente este manual para disponer de la suficiente información del producto que permita una utilización correcta y segura.

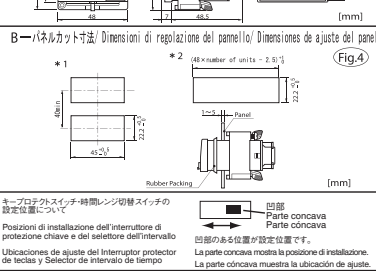
オムロン株式会社 OMRON Corporation
Copyright OMRON Corporation 1999 All rights reserved.

ご使用前に/ Prima dell'uso/ Antes de usar

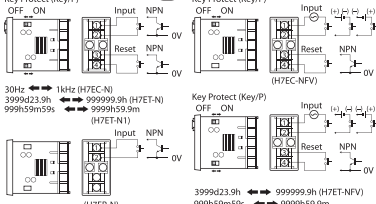


300タイプはリセット端子を入力してください。
温度変化の激しい場所、湿度が高く結露が生じる恐れのある場所、

本体寸法/ Dimensioni dell'unita'/ Dimensiones de la unidad
B-パネル寸法/ Dimensioni di regolazione del pannello/ Dimensiones de ajuste del panel



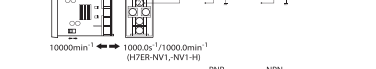
C-無電圧入力タイプ/ E-フリー電圧入力タイプ
Ingresso del tipo in tensione / Tipo de entrada con tensión libera



D-電圧入力タイプ/ Ingresso del tipo in tensione/ Tipo de entrada con tensión
Fig. 6 shows the terminal connections for the voltage input type, including PNP, NPN, and OV connections.



バックライト/ Iluminazione sfondo/ Luz de fondo
(H7E□-N-H/H7E□-NV-H/H7E□-NV1-H/H7E□-NV1-H)



電池について/ Batteria/ Pila
Perchlorate Material - special handling may apply.
JPN 電池について/ Batterie/ Pila

IT ES 電池について/ Batterie/ Pila
Perchlorate Material - special handling may apply.
See www.it.eco.ca.gov/hazardousmaterials/perchlorates
JPN 電池について/ Batterie/ Pila
Perchlorate Material - special handling may apply.
See www.it.eco.ca.gov/hazardousmaterials/perchlorates

OMRON

警告表示の意味

警告 誤った取り扱いをしますと、死亡または重傷を負う可能性が想定される場合を示します。
注意 誤った取り扱いをしますと、損害を負う可能性が想定される場合および物的損害の発生が想定される場合を示します。

警告表示
警告
本製品は、リチウム電池（非防漏型）を使用しています。
ノリの短絡、発火、液漏れを起こす恐れがあります。
電池が破裂、発火、液漏れを起こす恐れがあります。

JPN 安全上の要点
(1) 定格電圧以外の電圧を印加しますと内部電子が破壊する恐れがあります。
(2) 電圧の急いこう、爆発性ガスの発生する場所、直射日光の当たる場所での使用は避けてください。

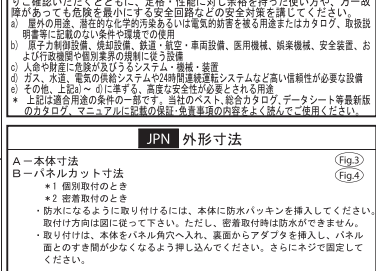
JPN 使用上の注意

(1) 下記の環境では使用しないでください。
(2) 温度変化の激しい場所、湿度が高く結露が生じる恐れのある場所、
(3) 掃除機について
(4) 配線について
(5) カウンタ入力タイプ (H7E□-N-H、-N1 (-H))、DC30V

(6) 電圧入力タイプ (H7E□-N-H、-N1 (-H))、DC30V
(7) H7E□-NV1の出力端子はインピーダンス調整がなっていないため誘電体の影響を受けると誤動作する可能性があります。
(8) EN/IEC規格
(9) 無電圧電圧入力タイプ (H7E□-N、-N1、H7E□-NV (-H)、-N1 (-H))
(10) 電池交換時の注意

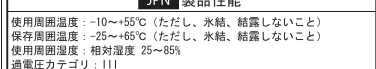
JPN ご使用に際しのご承諾事項
本製品は、リチウム電池（非防漏型）を使用しています。
ノリの短絡、発火、液漏れを起こす恐れがあります。

JPN 外形寸法



JPN 接続図

C-無電圧入力タイプ/ E-フリー電圧入力タイプ
Ingresso del tipo in tensione / Tipo de entrada con tensión libera



JPN 製品性能
使用周囲温度: -10~+55°C (ただし、水結、結露しないこと)
保存周囲温度: -25~+65°C (ただし、水結、結露しないこと)
使用周囲湿度: 相対湿度 25~85%
過電圧カテゴリー: III

JPN 製品性能
使用周囲温度: -10~+55°C (ただし、水結、結露しないこと)
保存周囲温度: -25~+65°C (ただし、水結、結露しないこと)
使用周囲湿度: 相対湿度 25~85%
過電圧カテゴリー: III

EU規格への適合について
EMC指令に適合するための対策。
本製品の電圧入力タイプは、標準的な電圧入力タイプと異なり、パネル面の端子が少なくなるよう設計されています。

オムロン株式会社 インダストリアルオートメーション・ビジネスセクター
本製品の電圧入力タイプは、標準的な電圧入力タイプと異なり、パネル面の端子が少なくなるよう設計されています。

Guida ai simboli di avvertimento

AVVISO Eventuali errori di utilizzo possono causare ferite anche mortali.
ATTENZIONE Questa scritta caratterizza le informazioni il cui mancato utilizzo può causare ferite leggere o relativamente gravi, danni al prodotto o difetti di funzionamento.

Simboli di avvertenza
AVVISO
Questo prodotto utilizza batterie al litio (Prodotti non antideflagranti).
Non mettere in corto circuito il polo positivo con qualche negativo, non ricaricare né smontare, non deformare applicando una pressione troppo elevata né esporre alla fiamma la batteria, poiché essa potrebbe subire gravi danni o prendere fuoco.

IT Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza
(1) Applicazione di valori di tensione diversi da quelli nominali può danneggiare gravemente gli elementi presenti all'interno.
(2) Non utilizzare questa apparecchiatura in ambienti polverosi e non esporla a gas corrosivi e a vapori diretti del sole.

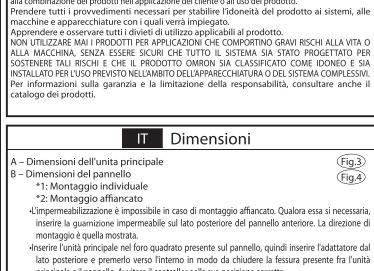
IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

(1) Non utilizzare questa apparecchiatura in ambienti che presentano le seguenti caratteristiche:
(2) Collegamenti elettrici
(3) Accertarsi che il collegamento con la sorgente di alimentazione CC (per l'illuminazione dello sfondo) sia stato effettuato correttamente.
(4) Collegamenti elettrici
(5) Applicazione di tensioni troppo elevate ai terminali di ingresso dei canali di conteggio può danneggiare gli elementi presenti all'interno.

(6) Collegamenti elettrici
(7) Accertarsi che il collegamento con la sorgente di alimentazione CC (per l'illuminazione dello sfondo) sia stato effettuato correttamente.
(8) Collegamenti elettrici
(9) Collegamenti elettrici
(10) Collegamenti elettrici

IT Precauzioni nell'uso del prodotto
OMRON non sarà ritenuta responsabile della conformità a qualsiasi standard, codice o norma relativa alla combinazione dei prodotti nell'applicazione del cliente e all'uso del prodotto.

IT Dimensioni



IT Connessioni

C-無電圧入力タイプ/ E-フリー電圧入力タイプ
Ingresso del tipo in tensione / Tipo de entrada con tensión libera



IT Dati caratteristici
Temperatura ambiente di esercizio: 10~+55°C (Evitare l'esposizione a condensazioni)
Temperatura di magazzinaggio: 25~+65°C (Evitare l'esposizione a ghiaccio e condensazioni)
Umidità ambiente di esercizio: da 25% a 85%
Categoria di sovravoltazione: III

IT Dati caratteristici
Temperatura ambiente di esercizio: 10~+55°C (Evitare l'esposizione a condensazioni)
Temperatura di magazzinaggio: 25~+65°C (Evitare l'esposizione a ghiaccio e condensazioni)
Umidità ambiente di esercizio: da 25% a 85%
Categoria di sovravoltazione: III

OMRON Electronics LLC
One Concourse Drive, Suite 2211, Escondido, CA 92029, USA
Tel: (619) 435-7000 Fax: (619) 435-7001

Guía de símbolos de advertencia

ADVERTENCIA El manejo incorrecto puede ocasionar heridas o la muerte.
CUIDADO Indica información de advertencia de que no se presta atención, puede resultar en heridas menores o relativamente graves, daños del producto o fallos del funcionamiento.

Simbolos de advertencia
ADVERTENCIA
Este producto utiliza pilas de litio (Modelo sin especificación antideflagrante).
No corte los terminales positivo y negativo, no cargue, desarme ni deforme por aplicación de una presión excesiva, así como tampoco exponga la pila al fuego porque podría dañarse, incendiarse o producirse fugas.

ES Precauciones para uso seguro
(1) La aplicación de una tensión distinta de la nominal puede provocar daños graves a los elementos internos.
(2) No utilice este equipo en ambientes sucios, no lo exponga a gases corrosivos ni a luz solar directa.

ES Precauciones para uso correcto

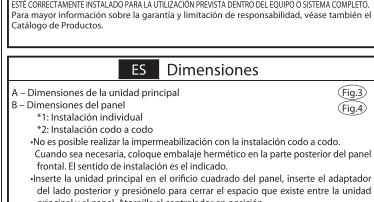
(1) No utilice este equipo en los siguientes entornos:
(2) Retire la lámina de asociación antes de usar.
(3) Verifique que el tendido de la línea de alimentación de CC (para la iluminación de fondo) sea correcto.
(4) Verifique que los cables queden bien fijos de la línea de alta tensión y de los cables portadores de grandes corrientes.

(5) Verifique que los cables queden bien fijos de la línea de alta tensión y de los cables portadores de grandes corrientes.
(6) Deje el cableado de entrada tan corto como sea posible.
(7) No retire la caja exterior cuando se aplica tensión a la fuente de alimentación o a los terminales de entrada.
(8) No desmonte los cables antes de cambiar la pila.
(9) Procedimiento para realizar el cambio de la pila (consulte el diagrama de cableado de la izquierda).

ES Precauciones de empleo

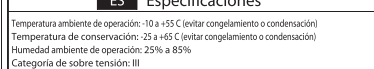
OMRON no será responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de productos para la aplicación de uso de cliente.

ES Dimensiones



ES Disposición de terminales

C-無電圧入力タイプ/ E-フリー電圧入力タイプ
Ingresso del tipo in tensione / Tipo de entrada con tensión libera



ES Disposición de terminales
Temperatura ambiente de operación: 10~+55°C (Evitar congelamiento o condensación)
Temperatura de conservación: 25~+65°C (Evitar congelamiento o condensación)
Humedad ambiente de operación: 25% a 85%
Categoría de sobre tensión: III

ES Disposición de terminales
Temperatura ambiente de operación: 10~+55°C (Evitar congelamiento o condensación)
Temperatura de conservación: 25~+65°C (Evitar congelamiento o condensación)
Humedad ambiente de operación: 25% a 85%
Categoría de sobre tensión: III

OMRON Electronics LLC
One Concourse Drive, Suite 2211, Escondido, CA 92029, USA
Tel: (619) 435-7000 Fax: (619) 435-7001

Total counter
Time counter
Digital tachometer

EN Instruction Manual
DE Bedienungsanleitung
FR Manual d'instructions

Thank you for purchasing this OMRON product. This manual primarily describes precautions regarding installation and operation of the counter. Before operating the product, read this manual thoroughly to acquire sufficient knowledge of the product. Keep this manual for future reference.

Vielen Dank für den Kauf dieses OMRON Produktes. Diese Bedienungsanleitung beschreibt primär die Vorsichtsmaßnahmen, die zur Installation und Inbetriebnahme des Zähler erforderlich sind. Vor dem Gebrauch des Gerätes lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung gründlich durch, damit Sie ein ausreichendes Wissen über das Gerät erwerben. Heben Sie diese Anleitung zur späteren Verwendung auf.

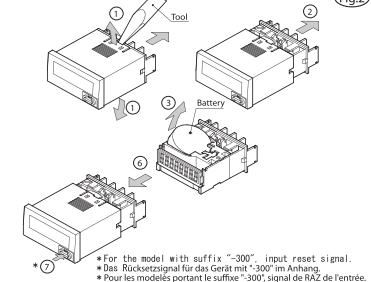
Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit OMRON. Ce manuel décrit les précautions à prendre lors de l'installation et l'utilisation de ce régulateur de compteurs. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel afin d'acquies une connaissance suffisante sur le produit. Gardez précieusement ce manuel.

OMRON Corporation
Copyright OMRON Corporation 1999 All rights reserved. 1617181-0G

For Correct Use / Vor der Inbetriebnahme / Avant utilisation

- 1. Insulation Sheet
2. Reset Key
3. For the model with suffix "300", input reset signal.
4. Das Rücksetzsignal für das Gerät mit "300" im Anhang.
5. Pour les modèles portant le suffixe "300", signal de RAZ de l'entée.

Changing the battery / Batteriewechsel / Procédure de substitution de la pile

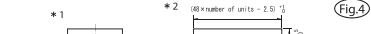


- 1. For the model with suffix "300", input reset signal.
2. Das Rücksetzsignal für das Gerät mit "300" im Anhang.
3. Pour les modèles portant le suffixe "300", signal de RAZ de l'entée.

A-Dimensions / Abmessungen der Einheit / Dimensions de l'appareil



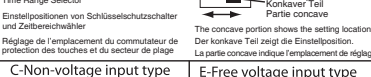
B-Dimensions of panel / Einsteilgrößen an der Bedienteil / Dimensions de la garniture du panneau



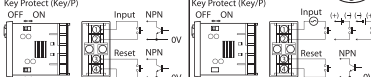
Setting Locations of Key Protect Switch and Time Range Selector
Einsteilgrößen von Schlüsselwächter und Zeitbereichswächter

Régage de la touche de commande de protection des touches et du secteur de réglage de la période de mesure

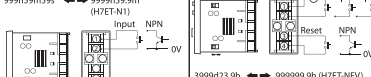
C-Non-voltage input type / Eingang für Kleinstspannungen / Entrée sans tension



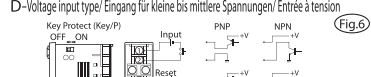
E-Free voltage input type / Eingang für beliebige Spannungen / Entrée à tension libre



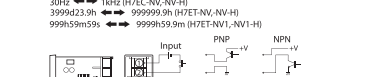
D-Voltage input type / Eingang für kleine bis mittlere Spannungen / Entrée à tension



Backlight / Hintergrundbeleuchtung / Rétro-éclairage



Battery / Batterie / Pile



Conformance to EU Directives

For earthing, selection of cable, and any other conditions for EMC-compliance, please refer to the manual or the instruction manual for installation.

This is a class A product. In residential areas it may cause radio interference. In such cases, the user may be required to take adequate measures to reduce interference.

Key to Warning Symbols

- WARNING: Incorrect handling may cause death or injury.
CAUTION: Indicates information that, if not heeded, could result in relatively serious or minor injury, damage to the product, or failure of operation.
WARNING: This product uses lithium batteries...
CAUTION: Do not use this equipment in dusty environments...
CAUTION: Do not touch the outer case when the rated voltage is being applied...

EN Precautions for Safe Use

- 1. Application of voltages other than the rated voltage may seriously damage the internal elements.
2. Do not use this equipment in dusty environments or expose it to corrosive gases or direct sunlight.
3. Cleaning: Do not prevent damage to the exterior of the counter which is not exposed to organic solvents...
4. Periodically inspect and replace the rubber packing.
5. Battery: Do not touch the outer case when the rated voltage is being applied...

EN Precautions for Correct Use

- 1. Do not use this equipment in the following environments:
2. Particular humidity environments in which condensation may occur...
3. The front panel itself is waterproof and conforms to NEMA4...
4. Make sure the rubber packing is pressed firmly into position...
5. Wiring: Make sure the DC power source...
6. Application of excessively high voltages...
7. Maximum permissible voltages are listed below...
8. Keep the input wiring as short as possible...
9. Do not remove the outer case when voltage is being applied...
10. Precautions to be taken when changing the battery...
11. Others: Do not touch the outer case when the rated voltage is being applied...

DE Leitfaden für die Warnhinweise

- ACHTUNG: Nicht sachgemäße Handhabung kann zu schweren Verletzungen...
VORSICHT: Weist darauf hin, daß die Nichtbeachtung eines Hinweises...
ACHTUNG: Dieses Produkt arbeitet mit Lithium-Batterien...
VORSICHT: Bei der Verwendung anderer Batterien...
DE: Sicherheitsmaßnahmen

DE MaBnahmen für korrekten Anwendung

- 1. Gerät nicht unter den folgenden Bedingungen betreiben:
2. In Umgebungen mit extremen Temperaturschwankungen...
3. Das Rücksetzsignal für das Gerät mit "300" im Anhang...
4. Verhindern Sie, daß die Gehäuseoberfläche...
5. Verhindern Sie, daß die Gehäuseoberfläche...
6. Drahtführung: So kurz wie möglich halten...
7. Bei der Aufnahmeform für H7E-NV CI...
8. ENIEC: Die Eingänge können...
9. Die Gehäuseoberfläche...
10. Vorsichtsmaßnahmen beim Auswechseln der Batterie...
11. Sonstiges: Sollte die Anzeige flackern oder nicht mehr leuchten...

FR Guide des symboles d'avertissement

- ATTENTION: Toute manipulation inadéquate pourrait provoquer des blessures...
PRECAUTION: Indique des informations qui, si elles ne sont pas prises en compte...
ATTENTION: Ce produit utilise des piles au lithium...
PRECAUTION: Ne remplacez la pile existante que par la pile spécifiée...
FR: Précaution d'usage pour la sécurité

FR Précaution d'usage pour la sécurité

- 1. Des tensions ne correspondant pas à la tension nominale pourraient sérieusement endommager les éléments internes.
2. N'utilisez pas cet équipement dans un milieu poussiéreux...
3. Nettoyage: Ne pas empêcher l'aération...
4. Contrôlez régulièrement la garniture en caoutchouc...
5. Pile: Ne touchez pas la partie externe du boîtier...

FR Précaution d'usage pour une utilisation correcte

- 1. N'utilisez pas cet équipement dans les milieux suivants:
2. Milieux sujets à de fortes variations de température...
3. La feuille isolante est incorporée au montage...
4. Branchez: Vérifiez la polarité...
5. Vérifiez que les bornes des entrées sont...
6. Faites en sorte que les câbles d'entrée soient les plus courts possibles...
7. Lentez pour le H7E-NV CI...
8. ENIEC: Les entrées des signaux d'entrée...
9. Ne retirez pas la protection externe...
10. Précautions à prendre lorsque vous changez la pile...
11. Autres: Si l'écran flash ou ne plus allumer...

FR Conditions d'utilisation

Lors de l'utilisation ou de l'application de l'appareil par le client, OMRON ne sera pas tenu responsable de la conformité avec les normes, les codes, ou les règlements à la responsabilité de l'utilisateur.

FR Dimensions



FR Brochure

C- Entrée sans tension
E- Entrée à tension
F- Entrée à tension libre

FR Caractéristiques techniques

Température ambiante de fonctionnement: -10 à +55°C
Température de stockage: -25 à +65°C
Humidité ambiante utile de fonctionnement: ≤ 25% à 85%

OMRON Corporation

Shiohiko Horioka, Shimogyo-ku, Kyoto
One Commerce Drive Schaumburg, IL
Regional Headquarters: OMRON EUROPE B.V., Wagaalan 67-69-2132, The Netherlands

OMRON ELECTRONICS LLC

One Commerce Drive Schaumburg, IL 60173-5302 USA
Tel: (312) 847-8400 Fax: (312) 847-8477

OMRON ASIA PACIFIC PTE. LTD.

438A Alexandra Road #05-08/08 (Lobby 2), Singapore 119972
Tel: (65) 6855-3011 Fax: (65) 6835-2711

OMRON (CHINA) CO., LTD.

Room 2201, B2, East of China Tower, 200 Yong Cheng Road, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China
Tel: (86) 21-5037-2222 Fax: (86) 21-5037-2200